



San Francisco Department of Public Health

Order of the Health Officer No: C19-17
Attachment A: Travel Quarantine Notice

December 17, 2020

To all travelers:

Due to the COVID-19 pandemic and an alarming rise in cases that is threatening hospital capacity, the Health Officer of the City and County of San Francisco has ordered that any person traveling, moving, or returning to the City and County of San Francisco from outside the Bay Area Counties listed below must quarantine

If you have traveled from anywhere outside of the following counties and come to San Francisco, you are required to quarantine for 10 days (240 hours) from the time of your arrival in San Francisco:

Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, Santa Clara, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Solano, and Sonoma.

In order to quarantine, follow instructions at www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet. Note that limited exceptions apply to people who are travelling for certain critical activities. For a list of those activities and more information on the rationale and importance of quarantining after travel, go to www.sfcidcp.org/travel.

Anyone who has COVID-19 or is a recent close contact of someone with COVID-19 must isolate or quarantine regardless of where they traveled from. Additional information about isolation and quarantine is available online at www.sfcidcp.org/i&q.

Español

17 de diciembre de 2020

A todos los viajeros:

Debido a la pandemia de COVID-19 y a un alarmante incremento en los casos que amenaza la capacidad de los hospitales, el Oficial de Salud de la Ciudad y Condado de San Francisco ha ordenado que todas las personas que viajen, se muden o regresen a la Ciudad y Condado de San Francisco desde fuera de los Condados Área de la Bahía que se mencionan a continuación deben ponerse en cuarentena.

Si usted viaja a San Francisco desde cualquier lugar fuera de los siguientes condados, debe ponerse en cuarentena durante 10 días (240 horas) desde el momento de su llegada a San Francisco:



San Francisco Department of Public Health

Order of the Health Officer No: C19-17
Attachment A: Travel Quarantine Notice

Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, Santa Clara, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Solano y Sonoma.

Para ponerse en cuarentena, siga las instrucciones que aparecen en www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet. Tenga en cuenta que pueden aplicarse algunas excepciones para las personas que viajan con el propósito de realizar ciertas actividades esenciales. Para consultar una lista de esas actividades y más información sobre las razones y la importancia de ponerse en cuarentena después de viajar, visite www.sfcddcp.org/travel.

Cualquier persona que tenga COVID-19 o que haya estado en contacto cercano con alguna persona con COVID-19 debe aislarse o ponerse en cuarentena, sin importar el lugar desde donde haya viajado. Consulte la información adicional sobre el aislamiento y la cuarentena disponible en www.sfcddcp.org/i&q.

中文

2020 年 12 月 17 日

各位旅客:

鑑於新型冠狀病毒 (COVID-19) 疫情肆虐，及感染案例以驚人的速度激增，並已嚴重威脅到醫院的收治能力，三藩市縣市政府衛生官員已經下達指令，要求所有從以下灣區各縣市以外地點到三藩市旅遊、遷移至或返回三藩市縣市的民眾都必須進行檢疫隔離。

如果您曾到以下所列縣市以外的地方旅遊，然後來到三藩市。您必須從抵達三藩市那一刻起，檢疫隔離十日 (240 小時)：

阿拉米達縣 (Alameda)、康他科斯達縣 (Contra Costa)、麥林縣 (Marin)、納帕縣 (Napa)、聖他克拉縣 (Santa Clara)、聖塔克魯茲縣 (Santa Cruz)、三藩市縣市、聖馬刁縣 (San Mateo)、索拉諾縣 (Solano) 及索奴瑪縣 (Sonoma)。

檢疫隔離期間請遵循「新型冠狀病毒 (COVID-19) 檢測之後」小冊子所列 (www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet) 的指示。請注意，僅有極少從事關鍵性活動的人士能夠獲得有限的豁免。查詢相關活動清單及更多有關旅遊後必須進行檢疫隔離的理由及其重要性，請瀏覽：

www.sfcddcp.org/travel。



San Francisco Department of Public Health

Order of the Health Officer No: C19-17
Attachment A: Travel Quarantine Notice

所有曾確診患上新型冠狀病毒 (COVID-19) 的人士或近期曾與新型冠狀病毒 (COVID_19) 病患有過緊密接觸者，無論從何處旅遊至三藩市，都必須進行強制隔離或檢疫隔離。更多有關強制隔離或檢疫隔離的訊息，請瀏覽 www.sfcddcp.org/i&q。

Filipino

Disyembre 17, 2020

Sa lahat ng bumabyahe:

Dahil sa pandemya ng COVID-19 at nakakaalarma na mga kaso na nagbabanta sa kapasidad ng ospital, ang Health Officer ng City and County ng San Francisco na sinumang taong babyahe, paglipat, o pagbabalik sa City at County ng San Francisco mula salabas ng Bay Area Counties na nakalista sa ibaba ay dapat mag-kuwarantina.

Kung bumyahe ka mula sa kahit saan sa labas ng sumusunod na counties at dumating sa San Francisco, kinakailangan kang mag-kuwarantina sa loob ng 10 araw (240 oras) mula sa oras ng iyong pagdating sa San Francisco:

Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, Santa Clara, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Solano, at Sonoma.

Upang makapag-kuwarantina, sundin ang mga tagubilin sa www.sf.gov/file/After-your-covid-19-test-booklet. Tandaan na ang mga limitadong eksepsyon ay angkop sa mga taong nagbibyahe para sa ilang kritikal na aktibidad. Para sa listahan ng mga aktibidad na iyon at higit pang impormasyon sa pangangatwiran at kahalagaan ng pag-kuwarantina pagkatapos ng pagbibyahe, pumunta sa www.sfcddcp.org/travel.

Ang sinumang mayroong COVID-19 o isang kamakailang malapit na pakikipag-ugnay sa isang tao na may COVID-19 ay dapat bumukod o magkuwarantina hindi alintana kung saan sila naglakbay. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa pagbubukod at kuwarantina ay makukuha online sa <http://www.sfcddcp.org/i&q>.



San Francisco Department of Public Health

Order of the Health Officer No: C19-17
Attachment A: Travel Quarantine Notice

Русский

17 декабря 2020 г.

Для всех путешественников: в связи с пандемией COVID-19 и тревожным ростом числа случаев, угрожающих способности больниц, Главный Санитарный Врач города и округа Сан-Франциско распорядился, чтобы все лица, путешествующие, переезжающие или возвращающиеся в город и округ Сан-Франциско, из-за пределов перечисленных ниже округов Бэй Эрии, должны быть помещены в карантин.

Если вы приехали из любого места за пределами следующих округов и приехали в Сан-Франциско, вам необходимо пройти карантин в течение 10 дней (240 часов) с момента вашего прибытия в Сан-Франциско: Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, Santa Clara, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Solano, and Sonoma.

Для самокарантина следуйте инструкциям на сайте www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet. Обратите внимание, что ограниченные исключения применяются к людям, путешествующим по определенным важным причинам. Список этих причин и дополнительную информацию о причинах и важности карантина после поездки можно найти на сайте www.sfcddp.org/travel.

Любой, кто болеет COVID-19 или недавно близко контактировал с кем-то, кто инфицирован COVID-19, должен самоизолироваться в карантин независимо от того, откуда он приехал. Дополнительная информация о изоляции и карантине доступна на сайте www.sfcddp.org/i&q.

Tiếng Việt

Ngày 17 Tháng 12 Năm 2020

Cho tất cả các du khách

Do đại dịch COVID-19 và sự gia tăng đáng báo động của các ca bệnh đe dọa sức chứa của bệnh viện, Chức Viên Y tế của Thành Phố và Quận San Francisco đã ra lệnh cho bất cứ người nào đi du lịch, di chuyển hoặc trở về lại Thành Phố và Quận San Francisco từ bên ngoài các quận thuộc Vùng Vịnh được liệt kê dưới đây thì phải cách ly.

Nếu quý vị đã đi từ bất cứ nơi nào ngoài trừ các quận sau đây và đến San Francisco, quý vị nên phải cách ly trong 10 ngày (240 giờ) kể từ thời điểm quý vị đến San Francisco:

Alameda, Contra Costa, Marin, Napa, Santa Clara, Santa Cruz, San Francisco, San Mateo, Solano và Sonoma.



San Francisco Department of Public Health

Order of the Health Officer No: C19-17
Attachment A: Travel Quarantine Notice

Để cách ly, hãy làm theo hướng dẫn tại www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet. Lưu ý rằng các ngoại lệ có giới hạn áp dụng cho những người đang đi du lịch cho các hoạt động quan trọng nhất định.

Lưu ý rằng các ngoại lệ có giới hạn áp dụng cho những người đang đi du lịch cho các hoạt động quan trọng nhất định. Để biết danh sách các hoạt động đó và thêm thông tin về lý do căn bản và tầm quan trọng của việc cách ly sau khi đi du lịch, hãy truy cập www.sfcddcp.org/travel.

Bất cứ ai có COVID-19 hoặc gần đây là người tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 phải cô lập hoặc cách ly kiểm dịch bất kể họ đến từ đâu. Thông tin bổ sung về cô lập và cách ly kiểm dịch có sẵn trực tuyến tại www.sfcddcp.org/i&q.

العربية

17 ديسمبر 2020

لجميع المسافرين:

نظرًا لوباء كوفيد-19 والارتفاع المقلق في الحالات التي تهدد قدرة المستشفى ، أمر مسؤول الصحة في مدينة ومقاطعة سان فرانسيسكو أي شخص يسافر أو ينتقل أو يعود إلى مدينة ومقاطعة سان فرانسيسكو من خارج مقاطعات منطقة الخليج المدرجة أدناه يجب الحجر الصحي.

إذا سافرت من أي مكان خارج المقاطعات التالية وأنتيت إلى سان فرانسيسكو ، فأنت مطالب بالحجر الصحي لمدة 10 أيام (240 ساعة) من وقت وصولك إلى سان فرانسيسكو :

الأميدا ، كونترا كوستا ، مارين ، نابا ، سانتا كلارا ، سانتا كروز ، سان فرانسيسكو ، سان ماتيو ، سولانو ، سونوما.

من أجل الحجر الصحي ، اتبع التعليمات الموجودة على www.sf.gov/file/after-your-covid-19-test-booklet لاحظ أن هناك استثناءات محدودة تنطبق على الأشخاص الذين يسافرون في أنشطة حرجة معينة. للحصول على قائمة بهذه الأنشطة ومزيد من المعلومات حول الأساس المنطقي وأهمية الحجر الصحي بعد السفر ، انظر إلى www.sfcddcp.org/travel.

يجب على أي شخص مصاب بكوفيد-19 أو كان على اتصال وثيق مع شخص مصاب بكوفيد-19 أن يقوم بالعزل أو الحجر الصحي بغض النظر عن المكان الذي سافر منه. تتوفر معلومات إضافية حول العزل والحجر الصحي عبر الإنترنت على www.sfcddcp.org/i&q .